

NANCY FABIOLA HERRERA:

# “Cantar roles de hombre amplía tu visión de mundo”

La mezzosoprano española explica cómo es abordar estilos diferentes de canto. Y habla, también, sobre la evolución de su voz y lo que significa convertirse en hombre sobre el escenario.

JUAN ANTONIO MUÑOZ H.

Su voz generosa y de hermoso color la tiene convertida en una de las mezzosopranos más queridas de la actualidad. De origen canario, la personalidad escénica y el alabado terciopelo de su material vocal la han hecho perfecta para un rol complejo como es “Carmen” (Bizet), que ha cantado hasta en las ruinas de Masada (Israel). En Chile debutó como Doña Rosa en el estreno de “Il Postino” (Catán), junto a Plácido Domingo. “Me encantó este país. Tenía muchas ganas de venir desde hace años porque tengo maravillosos amigos chilenos. Quisiera volver para cantar y también para recorrer esta tierra”, dice.

—¿El texto de “Il Postino”, la poesía de Neruda y la música de Catán se vieron de algún modo reflejados en la realidad que usted pudo percibir de Chile?

“Sin duda. Fuimos a Isla Negra e inmediatamente comprendí el mundo de Neruda. Yo soy canaria y amo el mar, pero el paisaje de Isla Negra es muy particular y sugestivo. También está esa cordillera inmensa, nevada, tan cerca de la ciudad, y Valpa-

raíso, con sus casas sobre los cerros. Santiago me ha parecido muy interesante y variado. ¡Además ustedes tienen unos pescados y mariscos que no se olvidan!”.

—Su repertorio es muy amplio, desde el barroco al siglo XXI. En un mundo musical que tiene a la especialización, ¿cuál es su perspectiva?

“Hay que conocer los estilos y adaptar el instrumento. No se puede cantar de igual forma Haendel que Stravinsky. Pero también hay que saber que muchos límites se han fijado debido a grandes intérpretes que dejaron marca indeleble sobre ciertas obras. No siempre Amneris (“Aída”), por ejemplo, tiene que ser cantada con una voz tipo Fedora Barbieri o Dolora Zajick, muy pectorales. Beniamino Gigli también marcó cómo hacer ciertos roles, y para qué decir María Callas... Por cierto, es difícil desencantar a los críticos y al público del juicio que existe sobre qué tipo de vocalidad corresponde. Werther (Massenet) es un papel que últimamente se hacía sólo con tenores líricos y ahora Jonas Kaufmann lo canta como un

tenor dramático y es una maravilla de matices y expresividad”.

—Seguramente usted ha visto evolucionar su voz. ¿Verdi se encuentra en su camino en estos días?

“Pues sí. Amneris y Eboli (“Don Carlos”) son roles que he estudiado y que quisiera explorar en la escena. Por cierto que hay que considerar muy bien el cast completo para que no quede desequilibrado. Tengo un color oscuro por naturaleza y si bien soy una mezzo lírica, también tengo una voz extensa, que considero flexible. Escuchar a Olga Borodina en Amneris, con esa voz redonda, bella, me dio la certeza de que hay una dimensión belcantista que se puede defender”.

—Si un rol le gusta, ¿va usted sobre él a costa de lo que sea?

“No. Eso sería irresponsable.

Un personaje puede gustarme mucho, pero simplemente no ser bueno para mi voz. Cuando exploré repertorio, acudí a algunas opiniones para ver qué les parece, aunque finalmente yo decidí”.

—¿Y en este camino qué aspectos resultan decisivos?

“No perder la homogeneidad del registro y que yo sienta poder expresar estados internos a través de los cambios de color. Un rol que me costó decidir fue Giovanna Seymour (“Anna Bolena”), que se extiende por arriba hasta los límites de una soprano”.

—Siendo usted mezzo, muchas veces ha tenido que interpretar roles de hombres. ¿Cómo le va con esto de ponerse en un cuerpo y una mentalidad masculinos?

“¡Me encanta hacerlo! He hecho tantas mujeres distintas,

desde gitanas fuertes de rompe y raja, a una mujer como Doña Rosa, chapada a la antigua... De manera que hacer hombres es muy interesante. Adoro Romeo (“Capuletos y Montesinos”, de Bellini), que me permitió explorar mi lado masculino y atender a un lenguaje corporal que no es el mío. Es muy curioso lo que sucede, porque cuando uno entra en un rol que obliga a otra forma de movimiento, pues inmediatamente comienzas a comprender otra forma de pensar y de ver las cosas. Entiendes las emociones de otra forma. Es fascinante y amplía tu visión de mundo”.

—¿Y cómo le va con esto de pelear con los personajes de soprano? Los roles de mezzo suelen ser señoras antipáticas que se enamoran del hombre de la heroína.

“(Se ríe) Es la necesaria con-

traparte en las tramas. Pero yo no veo a Amneris o Eboli como personajes sólo desagradables. Son mujeres complejas, sin duda, y muy enamoradas. Charlotte (“Werther”) es un ejemplo del eterno femenino y es un rol que me encanta, aunque me cuesta superar emocionalmente el último acto. Y claro, hay roles como la Princesa de Bouillon (“Adriana Lecouvreur”) que sí son... una vieja pesada. Pero hay una gran variedad, gracias a Dios”.

—También se ha hecho una experta en gitanas.

“Es verdad. Con mi marido descubrimos que entre mis personajes favoritos estaban Salud, Candelaria, Carmen, Azucena, La Chavata, con todos esos elementos de canto, música, pasión, fatalidad, brujería, seducción. Cosas que van bien con mi carácter y con el hecho de ser yo española. De manera que hemos inventado un espectáculo que se llama ‘Gitana’, dirigido por Curro Carreres, que llevaremos en gira por América del Sur. Ojalá podamos estar también en Chile”.

**CONSERVATORIO de Música**  
UNIVERSIDAD MAYOR para espíritus emprendedores

**TEMPORADA Internacional 2012**

**Oleg Malov**  
pianista ruso

Obras de:  
P. Tschaikovsky - J. Brahms

**13** lunes  
**Agosto** 19:30 horas

Teatro Municipal de Las Condes  
Apoquindo 3300, Las Condes  
(Metro El Golf)

Retire sus entradas presentando su Tarjeta Vecino Las Condes en el Estadio Municipal de las Condes (Paul Harris 701, Las Condes. Teléfono 950-7920). Solo dos entradas por Tarjeta. Horario de atención: de lunes a viernes desde las 8.30 a 13.30 hrs. y de 15.00 a 18.00 hrs.

[www.conservatorio.cl](http://www.conservatorio.cl) [www.tmlascondes.cl](http://www.tmlascondes.cl)

EMBAJADA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA  
EL MERCURIO  
Santander  
ACHS  
TEATRO MUNICIPAL DE LAS CONDES

**Club de Lectores**  
EL MERCURIO

**EVENTO ESPECIAL DÍAS DE LUJO**

EL LUJO AL ALCANCE DE TU MANO.

**FATH JOYEROS**

**40% dpto.**

EN JOYAS

Presentando tu Tarjeta Club de Lectores American Express®.

**20%\* dpto.**

Adicional pagando con tu Tarjeta Club de Lectores American Express®.

Exclusivo para Socios Club de Lectores de El Mercurio.

**No te pierdas los Días de Lujo en Fath Joyeros. El evento más esperado del año, donde encontrarás la más exclusiva colección de joyería fina desde Italia e Israel, con descuentos simplemente brillantes.**

Más información en: [www.clubdelectores.cl](http://www.clubdelectores.cl)

Para obtener estos beneficios debes ser Socio del Club de Lectores de El Mercurio, para suscribirte ingresa a: [www.suscripciones.elmercurio.com](http://www.suscripciones.elmercurio.com)

**CUÁNDO:** Del Lunes 06 al Sábado 18 de Agosto. Lunes a Viernes de 10:00 a 20:00 hrs. Sábado de 10:00 a 14:00 hrs.

**DÓNDE:** Alonso de Córdoba 3791, Vitacura, Teléfono: 228 1963.

**CORUM**  
LA CHAUX-DE-FONDS - SUISSE

Fath Joyeros, agente oficial de CORUM en Chile

**EL MERCURIO**

\*El descuento indicado se realizará sobre el monto pagado con dicha tarjeta y es otorgado por Estrella del África Ltda., sin que corresponda a Banco Santander Chile ni al Club de Lectores de El Mercurio S.A.P. intervención alguna en ello ni en la posterior atención que ello demande. Descuento válido en los puntos de venta indicados y se realiza al momento de la compra.